

中国石油大学（华东）

学术学位硕士研究生培养方案要求

学科名称：外国语言文学 学科代码：0502

一、学位授权点简介

中国石油大学于2000年获批英语语言文学二级学科硕士学位授予权，2011年获批外国语言文学一级学科硕士学位授予权，2012年开始按一级学科招生。

本学位点主要培养外国语言学、翻译理论与实践、外国文学与文化、外语教学研究相关领域的研究型高级外语人才，向政府机关、企事业单位输送高级外语人才，为区域经济和石油、石化行业的发展做出重要贡献。

二、培养目标

本学位点培养适应我国社会主义建设需要，具有较高马克思主义理论修养，具有开阔的国际视野，具备良好的批判性思维和创新性思维，具有坚实的外国语言文学基础理论和系统的专业知识，外国语言学、翻译理论与实践、外国文学与文化、外语教学研究领域具有较高语言应用能力、科学研究能力和学术写作能力，能够独立承担外语教学、科研、外事、管理等与本学科相关工作的德智体美全面发展的高素质外语专业人才。

三、基本要求

本学位点硕士研究生毕业时应达到如下要求：

1. 应具备的品德及基本素质要求：认真学习马克思主义基本理论，树立爱国主义和集体主义思想，遵纪守法；具有较强的事业心和责任感；具有高尚的道德情操、良好的学术修养和科学的研究态度，身心健康。

2. 应掌握的基本知识及结构：具有坚实的外国语言文学基础理论和系统的专业知识，重点了解和掌握外国语言学、翻译理论与实践、外国文学与文化、外语教学研究领域的学科前沿动态和发展趋势。

3. 应具备的基本能力：具有较强科学研究能力、语言应用能力和学术写作能力。

(1) 熟练掌握外国语言文学学科的理论知识与研究方法，能够利用多种科研工具，获取所研究问题全面的、具备代表性的文献，并通过比较、分析、归纳、演绎等手段，获取新的思想和认识。

(2) 根据所学理论与实践对既有理论进行批判性思维,发现科研问题,利用科学方法对问题进行研究。善于从全局观角度,发现新的研究课题,设计科研新路径、新视角,并紧跟理论前沿,进行学术创新。

(3) 积极参与各类学术交流活动,使用学术语言表述科研成果和科研过程,与同行进行有效的互动交流,提升自身的学术交流能力和学术水平。

(4) 掌握一门第二外语,能够运用该语言查阅相关资料。

(5) 熟练地运用计算机和互联网进行科研工作。

四、培养方向

结合学科研究方向,本学位点的培养方向为外国语言学、翻译理论与实践、外国文学与文化和外语教学研究四个方向,涵盖英语、俄语两个语种。

1. 外国语言学(英语):本方向研究领域包括语义学、语用学、语体学、语篇分析、认知语言学等,培养能够在语义学、语用学、语体学、语篇分析、功能语言学、认知语言学、心理语言学等领域进行研究和实践的高级外语人才。

2. 翻译理论与实践(英语):本方向依托语言学、比较文学、跨文化交际等理论,研究口笔译活动及其规律,研究文学与文化的跨语言、跨民族、跨国界的传播、接受和交流的规律及相关理论问题,培养能够在翻译理论、翻译史、翻译批评、科技翻译等领域进行研究与实践的高级外语人才。

3. 外国文学与文化(英语、俄语):本方向研究领域包括英、美、俄等国的作家、作品、文学史、文学思想与流派、文学理论与批评等,重点研究领域为作家作品研究,培养能够在英/俄语国家文学史、文学思想与流派、文学理论与批评及作家作品等方面进行学术研究的高级外语人才。

4. 外语教学研究(英语):本方向主要研究国内外外语教学历史发展和现状、语言习得理论、测试学的理论与实践、教学大纲的制定和教材的编写评估等。培养具有外语教学能力和外语教学研究能力的高级外语人才。

五、学习年限

基本学习年限为3年,最长学习年限为5年。达到学校提前毕业相关要求的研究生可申请提前毕业。

六、培养方式

主要采用全日制学习方式,同等学力申请硕士学位人员可采取非全日

制学习方式。培养主要采取课程学习、科研训练、学术交流相结合的方式，实行导师单独指导或导师组协同指导。

七、学分要求

总学分最低 30 学分，必修课 14 学分。

八、课程设置

1. 核心课程

本学科专业研究生应修的核心课程：

英语语言文学专业 (English Language and Literature)

主要包括：现代英语语言学理论概述、国外教学法主要流派、英汉（汉英）翻译理论与实践、西方文学理论。

(1) 现代英语语言学理论概述 (Introduction to Modern English Linguistics)

该课程旨在全面概述语言学理论，在进行语言学理论概论的基础上，采取主题式教学，以语用学、语义学、系统功能语言学、认知语言学、心理语言学、社会语言学等为研究主题向研究生呈现每个理论分支的研究历史、现状与研究热点，使研究生对语言学理论有一个总体的概览。

(2) 国外教学法主要流派 (Main Schools of Foreign Language Pedagogy beyond China)

该课程以时间为序，客观、系统并有重点地介绍和评析国外教学法的主要流派。每个流派均按以下几个方面论述：概念、产生的时代背景、理论基础、基本教学目标和内容、教学原则或特征、教学过程与教学设计案例和评价，最后阐述外语教学法的发展趋势。

(3) 英汉(汉英)翻译理论与实践 (English and Chinese Translation Theories and Practice)

该课程由理论和实践两部分组成。理论部分的内容主要包括翻译的基本知识与中西译论概述，目的是通过对国内外影响较大的翻译理论、流派、代表人物的介绍，使学生了解基本的翻译理论，为今后的翻译实践奠定扎实的理论基础；实践部分旨在通过大量不同文体语料的翻译实践，引导学生了解英汉两种语言的共性与差异，体会各类文本的文体特点与翻译标准，掌握各种翻译技巧，进而提高实际翻译能力。

(4) 西方文学理论 (Western Literary Theory)

该课程介绍西方自古希腊到 20 世纪文艺批评理论的发展状况，特别以艾布拉姆斯“四要素”为阐释框架，梳理西方文论发展史。重点以 20 世纪西方文论的两大主潮（科学主义与人本主义）、两次转移（第一次是从以作家为中心转向以作品为中心，第二次是从以作品为中心转向以读者为中心）、两个转向（非理性转向、语言学转向）为基本线索，勾勒 20 世纪西方文论发展的概貌。通过讲授西方文艺理论的发展脉络，旨在让学生系统理解和掌握西方文艺理论的基本知识，掌握西方文论发展史上有代表性的理论观点。

俄语语言文学专业 (Russian Language and Literature)

主要包括：俄苏文学史、俄罗斯文学批评史、俄罗斯文学专题研究、俄罗斯文化史、俄语国家能源与文化。

(1) 俄苏文学史 (Russian Literary History)

该课程主要讲述俄罗斯文学脉络以及俄国文学各个时期的特征，着重讲解从普希金到索尔仁尼琴时期的文学发展概况。通过学习该课程，学生能够深入了解俄国文学发展的历史，掌握文学研究的技巧和方法，并能结合所学知识对俄国文学史的各类文学现象进行分析。

(2) 俄罗斯文学批评史 (History of Russian Literary Criticism)

该课程以史为纲，讲述俄国文学批评的各种思潮、各种文学创作倾向和文学批评史的发展过程，旨在理清俄国文学批评史发展的基本脉络，阐明 19 世纪和 20 世纪俄国著名文学批评家的文学观。

(3) 俄罗斯文学专题研究 (Monographic Studies in Russian Literature)

该课程主要讲解俄罗斯文学史和文学研究的几个重要专题，如小说专题、诗歌专题、戏剧专题、战争文学专题、文学研究方法论专题等。通过学习该课程，学生能够初步掌握俄罗斯文学史和文学研究的基本内容，了解俄罗斯文学发展和变化的过程，具备一定的文学批评能力。

(4) 俄罗斯文化史 (History of Russian Culture)

该课程主要讲述 9 世纪至 20 世纪俄罗斯文化的发展历史。课程内容分为古代文化（9 至 17 世纪）、向近代过渡时期的文化（18 世纪）、近代文化（19 世纪）、走进现代的文化（19、20 世纪之交）、现代文化（20 世纪）五个版块，以编年史顺序，围绕社会历史、教育、文学、艺术、科学技术和

社会思潮等方面，探讨俄罗斯文化的基本特征和主要内容。通过学习该课程，学生能够较为全面地了解俄罗斯文化，特别是俄罗斯精神文化的发展脉络。

(5) 俄语国家能源与文化 (Introduction to Energy Resources and Cultures in Russian-speaking Countries)

该课程主要讲述俄语国家（主要是俄罗斯、白俄罗斯、乌克兰、哈萨克斯坦、土库曼斯塔和塔吉克斯坦六个国家）的文化概况、传统能源和新能源的分布及使用情况，介绍上述国家的能源政策、法律法规及与之相关的一系列文化内容。另外，该课程还探讨在这些国家进行能源开发的前景及注意事项等。通过学习本门课程，学生能够了解俄罗斯及其他俄语国家的文化和能源概况，对俄语国家的能源与文化有一个较为清晰的认知。

2. 课程设置

见附表。

课程设置及培养环节说明：

(1) Upcic[ʹʌpsik]是 UPC Intensive Curricula 的缩写，意为中国石油大学集中式课程。研究生参加的各类学术创新实践活动，如各类暑期学校、暑期集中安排课程、专题学术研讨会、学术论坛、重要学科竞赛、创新创业活动等，均可以换算成 Upcic 学分。Upcic 学分依据《中国石油大学（华东）课程学分认定与成绩转换办法》进行认定。

(2) 研究生按培养方向选修专业选修课程，至少获得 6 学分；方向核心课程为必选课程。

(3) 鼓励跨学科、跨方向选修其他课程。

(4) 补修课：跨学科报考或同等学力录取的研究生，由导师指定补修我校对应本专业的 2 门本科主干课程，最多不超过 4 学分。补修课所取得学分不计入总学分。

九、中期考核

在第四学期对硕士生进行一次全面的考核，达不到本学科考核要求的，可根据具体情况进行延期考核或分流。具体考核依据《中国石油大学（华东）学术学位研究生中期考核暂行规定》（中石大东发[2015]35 号）和外国语言文学学科如下要求实施。

- (1) 思想品德合格，在读期间无违纪、违规行为。
- (2) 完成培养方案中规定的课程学习并获得相应学分。
- (3) 完成开题报告的撰写及不少于 60% 的论文初稿。
- (4) 取得一定的相关学术研究成果。成果的鉴定由文学院教授委员会负责进行。

(5) 因出国、休学等原因未能如期参加考核的,由研究生本人提出申请,经文学院考核小组审核同意,可延期考核。未经批准而擅自不参加中期考核者,按考核不合格评定。

十、 科研训练与学位论文

科研训练与学位论文工作是培养研究能力、学术创新和学术实践能力的关键环节。硕士生要在导师或导师组的指导下,开展专题讨论、专题讲座、学术沙龙、学术报告会等学术活动。同时在导师或导师组指导下查阅相关文献,阅读相关书籍,通过文献信息检索阅读、调查与研究等,选择适当的课题,开展学术研究,并撰写学位论文。

学术硕士学位研究生学位论文选题在第三学期进行。硕士生要在导师或导师组的指导下,按照培养方向选择学位论文的选题,遵照《中国石油大学(华东)学术型硕士研究生培养工作有关规定》和《中国石油大学(华东)硕士研究生论文和答辩工作的有关规定》开展学位论文的研究和撰写工作。

学位论文是综合衡量硕士生培养质量和学术水平的重要标志,必须由硕士研究生独立完成。学术学位硕士生科研训练和学位论文工作时间一般不少于 1 学年。学位论文原则上用相应外语撰写,俄语专业可用汉语撰写,用外语撰写的论文不少于 1.5 万外语单词,用汉语撰写的论文不少于 3 万汉字。

十一、 创新成果与职业资格

本学位点要求硕士研究生在读期间以第一作者(导师为第一作者,研究生为第二作者的可视为研究生为第一作者)在北京大学中文核心期刊或南京大学 CSSCI 索引来源期刊(包括扩展版)上发表一篇以上学术论文,或在大学学报上发表一篇字数在 7000 字以上的学术论文,或第一作者(导师为第一作者,研究生为第二作者的可视为研究生为第一作者)出版专著、译著或教材。相关学术成果的级别由文学院教授委员会负责鉴定。

十二、学位论文评审与答辩

学术学位硕士研究生完成培养方案中规定的所有环节，成绩合格，达到培养方案规定的学分要求，符合学校相关规定的，可申请学位论文评审与答辩。学位论文评审与答辩一般在硕士研究生入学后的第六学期进行。学位论文评审与答辩按照依据《中国石油大学（华东）学位授予工作细则》（中石大东发[2015]33号）和其他有关规定进行。

通过学位论文答辩，符合毕业条件颁发外国语言文学毕业证书。达到本科学学位（授予）标准及其他有关要求，符合学位授予条件的，可依据《中国石油大学（华东）学位授予工作细则》（中石大东发[2015]33号）审批，授予文学硕士学位。

中国石油大学（华东）研究生课程设置（学术硕士）

学院名称：文学院

专业名称：外国语言文学（英语）

专业代码：0502

课程类型	课程编号	课程名称	学时	学分	学期	备注
必修课 (14学分)	公共必修课	6000002 中国特色社会主义理论与实践研究 (中文授课国际硕士生由《中国概况》替代)	32	2	1	
	专业基础课	6102101 第二外国语	32	2	1	
		6102102 现代英语语言学理论综述	32	2	1	平台核心课
		6102103 英汉(汉英)翻译理论与实践	32	2	1	平台核心课
		6102104 西方文学理论	32	2	1	平台核心课
		6102105 国外教学法主要流派	32	2	1	平台核心课
		7102101 科研方法与学术论文写作	32	2	2	
选修课	专业选修课 (≥8学分)	7102102 语用学	32	2	2	外国语言学方向核心课程
		8102101 语体学	32	2	3	外国语言学方向课程
		7102103 系统功能语言学	32	2	2	外国语言学方向课程
		7102104 认知语言学	32	2	2	外国语言学方向课程
		7102105 文体与翻译	32	2	2	翻译理论与实践方向核心课程
		7102106 西方翻译理论	32	2	2	翻译理论与实践方向课程
		7102107 口译理论与技巧	32	2	2	翻译理论与实践方向课程
		7102108 中国传统译论研究	32	2	2	翻译理论与实践方向课程
		7102109 翻译批评与欣赏	32	2	2	翻译理论与实践方向课程
		7102110 文学翻译	32	2	2	翻译理论与实践方向课程
		8102102 石油工业英语阅读与翻译	32	2	3	翻译理论与实践方向课程
		7102111 英美文学专题研究	32	2	2	外国文学与文化方向核心课程
		7102112 英美文学经典赏析	32	2	2	外国文学与文化方向课程
		7102113 西方文论阅读与欣赏	32	2	2	外国文学与文化方向课程
		7102114 海外汉学专题研究	32	2	2	外国文学与文化方向课程
		8102103 跨文化交际	32	2	3	外国文学与文化方向课程
		7102115 应用语言学	32	2	2	外语教学研究方向核心课程
		7102116 外语教学法研究	32	2	2	外语教学研究方向课程
		7102117 第二语言习得研究	32	2	2	外语教学研究方向课程
	8102104 测试学	32	2	3	外语教学研究方向课程	
公共选修课	6000004	马克思主义与社会科学方法论	16	1	2	必选

公共选修课

	公共选修课	6000067	公共体育	16	1	2	必选
	Upcic课程 (≤3学分)	6000069	中国石油大学(华东)集中式课程	-	≤3	1-4	
	补修课程 (≤4学分)	5010272	语言学导论	32	2	1	
5010253		英语文体与修辞	32	2	1		
必修环节	7100101	参加10次以上学术报告, 撰写2篇文献综述		1	1-3		
	7100102	专业实践		1	3	教学实践、翻译实践、国际联合培养等	
	7100103	文献综述与开题报告		1	3		

总学分 ≥30学分

中国石油大学（华东）研究生课程设置（学术硕士）

学院名称：文学院

专业名称：外国语言文学（俄语）

专业代码：0502

课程类型	课程编号	课程名称	学时	学分	学期	备注
必修课 (14学分)	公共必修课	6000002 中国特色社会主义理论与实践研究 (中文授课国际硕士生由《中国概况》替代)	32	2	1	
	专业基础课	6103101 第二外国语(英语)	32	2	1	
		6103102 俄苏文学史	32	2	1	平台核心课
		7103101 俄罗斯文学批评史	32	2	2	平台核心课
		8103101 俄罗斯文学专题研究	32	2	3	平台核心课
		6103103 俄罗斯文化史	32	2	1	平台核心课
		7103102 俄语国家能源与文化	32	2	2	平台核心课
选修课	专业选修课 (≥8学分)	6103104 19世纪俄罗斯文学作品选读	32	2	1	方向核心课程
		7103103 20世纪俄罗斯文学作品选读	32	2	2	方向核心课程
		7103104 俄罗斯戏剧研究	32	2	2	
		7103105 俄罗斯东正教文化	32	2	2	
		8103102 中俄文化对比	32	2	3	
	公共选修课	6000004 马克思主义与社会科学方法论	16	1	2	必选
		6000067 公共体育	16	1	1、2	必选
		Upcic课程 (≤3学分)	6000069 中国石油大学(华东)集中式课程	-	≤3	1-4
	补修课程 (≤4学分)	5010304 俄语写作(2-1)	32	2	1	
		5010305 俄语写作(2-2)	32	2	1	
必修环节	7100101 参加10次以上学术报告, 撰写2篇文献综述			1	1-3	
	7100102 专业实践			1	3	教学实践、翻译实践、国际联合培养等
	7100103 文献综述与开题报告			1	3	

总学分 ≥30学分

主管院长签字(学院公章):

年 月 日